



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.100

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合誌とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試 訳

1. Qinhuangdao (秦皇島) 33-1 南油田第 I 期で新設された油井プラットフォームの位置について JHT (2021) No.5

China MSA 2021 年 1 月 14 日

Qinhuangdao (秦皇島) 33 - 1 南油田第 I 期開発プロジェクトが完了し、現在、新設された油井プラットフォーム、33-1 南油田 WHPA に関するデータは以下のとおり。

I. プラットフォーム位置 : 39°09'20.577"N/119°21'29.311"E

II. 警告灯と音響信号 :

Qinhuangdao 33-1 南油田 WHPA プラットフォームには、合計 6 基の障害物警告灯が設置される ; ヘリポートのレーダー支持架上に 1 基 ; モース (U) 周期 15 秒、最小光達距離 10 海里、実効光度 1400CD、同時発光する白光のナビゲーションライト 5 基 ; モース (U) 周期 30 秒、音達距離 2 海里的音響信号 1 個、音達距離 0.5 海里的音響信号 1 個が設置される。

III. 注意事項 :

1. Qinhuangdao 33-1 南油田 WHPA プラットフォームと Qinhuangdao 33-1 油田 WHP プラットフォームの間は栈橋で繋がっているため、付近を航行する船舶は慎重に航行し、その連結する栈橋を避けること。
2. Qinhuangdao 33-1 油田 WHP プラットフォーム (39°09'17.938"N/119°21'30.531"E) を中心とした、半径 500m の円形水域には、関係のない船舶の進入が禁止されている。

2. LanShan (日照港嵐山) 港区の航海支援設備の調整について

LHT (2021) No.24

China MSA 2021 年 1 月 22 日

2021 年 1 月 22 日から LanShan (日照港嵐山) 港区に、ライトビーコンが 1 基設置され、405 番ライトブイが撤去された。ライトビーコンのデータは以下とおり :

名称 : LanQiao (嵐山港区嵐橋) 6 号バース

位置（中国測地系 2000）：35°06'36.1"N/119°25'23.0"E

灯質：緑色の等明暗光、4 秒間隔

灯柱の高さ：13.9m

標高：11m

照明範囲：7 海里

特徴：白と黒の市松模様、ポリウレタコーティングのスチールパイプ構造。

3. Bozhong（渤中）19-6 コンデンセートガス油田実験区開発プロジェクト安全作業区に関する通告 LHT (2021) No. 23

China MSA 2021 年 1 月 22 日

- I. 作業期間：2021 年 1 月 22 日～2028 年 7 月 1 日
- II. 作業企業：CNOOC (China)（中海石油（中国）有限公司）天津支社
- III. 作業水域：

- 1. 新設されたプラットフォームの位置：

Bozhong（渤中）19-6 コンデンセートガス田 WHPA プラットフォームの座標：
38°25'35.129"N/119°03'50.854"E。プラットフォームを中心とした、半径 500m の円形水域は安全作業区域である。

- 2. 新設されたパイプラインの位置：

- A) Bozhong 19-6 コンデンセートガス油田 WHPA プラットフォームと Bozhong 19-4 WHPB プラットフォームとの間に油水ハイブリッド輸送パイプライン 1 本。Bozhong 19-6 WHPA プラットフォームの座標：38° 25' 35.129" N/119° 03' 50.854" E。Bozhong 19-4 WHPB プラットフォームの座標：38° 22' 29.069" N/119° 05' 38.402" E。
- B) Bozhong 19-6 コンデンセートガス油田 WHPA プラットフォームと Bozhong 13-1 BOP プラットフォームとの間にガス輸送パイプ 1 本。Bozhong 19-6 WHPA プラットフォーム座標：38°25'35.129"N/119°03'50.854"E、Bozhong 13-1 BOP プラットフォーム座標：38°33'00.456"N/119°03'56.750"E。
- C) Bozhong 13-1 BOP プラットフォームと Bozhong 19-6 コンデンセートガス油田 WHPA プラットフォームとの間に海底ケーブル 1 本。Bozhong 13-1 BOP プラットフォーム座標：38°33'00.456"N/119°03'56.750"E、Bozhong 19-6 WHPA プラットフォーム座標：38°25'35.129"N/119°03'50.854"E。

パイプラインの両側 500m 以内の水域はパイプラインの保護区である。

- IV. 注意事項：

- 1. 関係のない船舶は安全作業区への航行が禁止されている。
- 2. パイプライン保護区内の錨泊は禁止されている。

4. LingShui（陵水）17-2 ガス油田開発プロジェクトのパイプライン敷設及び海上海中構造物の設置 について

QSYHT (2021) No.2

China MSA 2021 年 1 月 08 日

- I. 作業期間：2021 年 1 月 8 日～12 月 31 日
- II. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 201”、“Hai Yang Shi You 285”、“Hai Yang Shi You 286”、“Hai Yang Shi You 287”、“Hai Yang Shi You 289”、“Hai Yang Shi You 291”、“Hai Yang Shi You 681”、“Hai Yang Shi You 691”、“Hai Yang Shi You 708”、“Bei Hai Jiu 101”、“Bei Hai Jiu 112”、“Bei Hai Jiu 131”、“De Shen”、“Hua Hu”、“Xin Run 15”、“Xin Run 16”、“Zhong Jiao

Hai Gong 001”、“SEVEN BOREALIS”、“SEVEN EAGLE”合計 19 隻の船舶。

III. 作業水域：

以下 18 点で囲まれた海域：

1. 17°59'52"N/110°04'13"E;
2. 17°31'30"N/110°21'54"E;
3. 17°27'23"N/110°26'27"E;
4. 17°27'24"N/110°38'33"E;
5. 17°29'27"N/110°43'04"E;
6. 17°35'43"N/110°48'38"E;
7. 17°34'58"N/110°49'31"E;
8. 17°31'35"N/110°46'30"E;
9. 17°26'16"N/110°45'54"E;
10. 17°24'17"N/110°39'13"E;
11. 17°21'44"N/110°36'16"E;
12. 17°16'56"N/110°21'24"E;
13. 17°19'36"N/110°20'26"E;
14. 17°25'44"N/110°33'29"E;
15. 17°26'09"N/110°25'37"E;
16. 17°30'14"N/110°21'03"E;
17. 17°44'32"N/110°11'10"E;
18. 17°59'16"N/110°03'06"E.

IV. 作業内容：

パイプラインの敷設及び海上海中構造物の設置

V. 注意事項：

1. 作業船は規則に従い関連する灯火と形象物を掲揚する。
2. 作業船舶とは VHF16/VHF67 を通じて連絡できる。
3. 作業船舶と警戒船は見張りを強化し、付近を航行する船舶の動静を注意しながら、自主的に通過する船舶と連絡をとり、事前に安全策を取る。
4. 安全を保つため、付近を航行する船舶は見張りを強化し、避航動作に注意を払い、作業水域での投錨、走錨およびトロール漁等の操業を避けること。
5. 作業が前倒しで完了しても改めての通知はなされない。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2021 年 1 月 27 日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.99 (Sloma & Co.より入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners No. 100

1. Announcement on Location of Newly-built Wellhead Platform of Phase I of 33-1 South Oil Field of Qinhuangdao

(MSA Translation)

JHT (2021) No. 5

China MSA 14 January 2021

The development project of Phase I of 33-1 South Oil Field in Qinhuangdao has been completed. We now hereby announce relevant issues concerning the newly-built wellhead platform, WHPA Platform of 33-1 South Oil Field of Qinhuangdao as follows:

I. Location of Platform: 39°09'20.577"N/119°21'29.311"E

II. Light and Sound Signal

WHPA Platform of 33-1 South Oil Field of Qinhuangdao set six obstruction lights, one radar support of helicopter deck, five white-light navigation lights (Morse (U) cycle of 15 seconds, range of 10nm and light intensity of 1400CD, synchronously flashing), a fog horn (Morse (U) cycle of 30 seconds and range of 2nm) and a fog horn with the range of 0.5nm.

III. Cautions

1. WHPA Platform of 33-1 South Oil Field of Qinhuangdao is connected with WHP Platform of 33-1 Oil Field of Qinhuangdao by a trestle. Passing vessels should sail cautiously and avoid the platforms and the trestle connecting the platforms.
2. Irrelevant vessels are forbidden to sail into the waters centered by the WHP Platform of 33-1 Oil Field of Qinhuangdao (39°09'17.938"N/119°21'30.531"E), with a radius of 500m.

2. Adjustment of Navigational Aids and Facilities in Lanshan Harbour Area of Rizhao Port

(Sloma Translation)

LHT (2021) No.24

China MSA 22 January 2021

As of today, Lanshan Harbour Area of Rizhao Port adjusted one light beacon and removed the Lighted Buoy No. 405. The detailed parameters of the light beacon are as follows:

Name: Light Beacon of Berth No.6 of Lanqiao of Lanshan Harbor Area

Location (2000 National Geodetic Coordinate System): 35°06'36".1N/119°25'23".0E

Characteristic of light: ISO/green/4s

Elevation of light: 13.9m

Height of beacon: 11m

Range: 7nm

Shape feature: Steel-tube band construction chequered with black and white with polyurea coating

3. Announcement on Safe Operation Zone of the Development Project of the Experimental Area of "Bozhong 19-6" Condensate Gas Field

(Sloma Translation)

LHT (2021) No. 23

China MSA 22 January 2021

I. Work duration: 22 January 2021 – 1 July 2028.

II. Work unit: CNOOC (China) Co., Ltd, Tianjin Branch.

III. Work site:

1. Location of the newly-built platform, the WHPA Platform of “Bozhong 19-6” Condensate Gas Field: 38°25'35.129"N/119°03'50.854"E. The safe operation zone is centered by the platform, with a radius of 500m.
2. Location of the newly-built pipeline cable:
 - A) Oil-water mixed transmission pipeline between WHPA Platform of “Bozhong 19-6” Condensate Gas Field and WHPB Platform of “Bozhong 19-4” : Coordinate of WHPA Platform of “Bozhong 19-6”: 38°25'35.129"N/119°03'50.854"E; Coordinate of WHPB Platform of “Bozhong 19-4” : 38°22'29.069"N/119°05'38.402"E.
 - B) Gas transmission pipeline between WHPA Platform of “Bozhong 19-6” Condensate Gas Field and BOP Platform of “Bozhong 13-1” : Coordinate of WHPA Platform of “Bozhong 19-6”: 38°25'35.129"N/119°03'50.854"E; Coordinate of BOP Platform of “Bozhong 13-1”: 38°33'00.456"N/119°03'56.750"E.
 - C) Submarine cable between BOP Platform of “Bozhong 13-1” and WHPA Platform of “Bozhong 19-6” Condensate Gas Field: Coordinate of BOP Platform of “Bozhong 13-1”: 38°33'00.456"N/119°03'56.750"E; Coordinate of WHPA Platform of “Bozhong 19-6”: 38°25'35.129"N/119°03'50.854"E.

The waters within 500 meters from both sides of the pipes are the protection zone of the pipes.

IV. Cautions:

1. Irrelevant vessels are forbidden to enter the safe operation zone.
2. Anchoring is prohibited in the protection zone of the pipes.

4. Announcement on the Laying of Pipeline Cable and Installation of Over-water and Underwater Structure of the Development Project of “Lingshui 17-2” Gas Field

(Sloma Translation)

QSYHT (2021) No.2

China MSA 8 January 2021

I. Work duration: 8 January 2021 – 31 December 2021.

II. Work boat: “Hai Yang Shi You 201”, “Hai Yang Shi You 285”, “Hai Yang Shi You 286”, “Hai Yang Shi You 287”, “Hai Yang Shi You 289”, “Hai Yang Shi You 291”, “Hai Yang Shi You 681”, “Hai Yang Shi You 691”, “Hai Yang Shi You 708”, “Bei Hai Jiu 101”, “Bei Hai Jiu 112”, “Bei Hai Jiu 131”, “De Shen”, “Hua Hu”, “Xin Run 15”, “Xin Run 16”, “Zhong Jiao Hai Gong 001”, “SEVEN BOREALIS” and “SEVEN EAGLE”.

III. Work site:

Waters bounded by the following 18 points in order:

1. 17°59'52"N/110°04'13"E;
2. 17°31'30"N/110°21'54"E;
3. 17°27'23"N/110°26'27"E;
4. 17°27'24"N/110°38'33"E;

5. 17°29'27"N/110°43'04"E;
6. 17°35'43"N/110°48'38"E;
7. 17°34'58"N/110°49'31"E;
8. 17°31'35"N/110°46'30"E;
9. 17°26'16"N/110°45'54"E;
10. 17°24'17"N/110°39'13"E;
11. 17°21'44"N/110°36'16"E;
12. 17°16'56"N/110°21'24"E;
13. 17°19'36"N/110°20'26"E;
14. 17°25'44"N/110°33'29"E;
15. 17°26'09"N/110°25'37"E;
16. 17°30'14"N/110°21'03"E;
17. 17°44'32"N/110°11'10"E;
18. 17°59'16"N/110°03'06"E.

IV. Work mode:

Laying of pipeline cable and installation of over-water and underwater structure.

V. Cautions:

1. Work boats should display lights and shapes as regulated.
2. Work boats could be contacted via VHF16/VHF17.
3. Work boats and guard ships should strengthen lookout, pay attention to the movement of passing vessels, contact the passing vessels voluntarily and take safety measures timely.
4. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid conducting operations such as dropping anchors, dragging anchors and trawling for the safety matters.
5. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

27 January 2021